



Rijksinstituut voor Volksgezondheid
en Milieu
Ministerie van Volksgezondheid,
Welzijn en Sport

Screeningen bij pasgeborenen

Hieprikscreening

Gehoorscreening

Informatie voor ouders
januari 2018



Deze folder informeert u over de hielprik- en de gehoorscreening bij pasgeborenen.

U leest hoe deze testen worden uitgevoerd en waar u terecht kunt voor meer informatie.

Inhoud

Hielprikscreening bij pasgeborenen	3
Gehoorscreening bij pasgeborenen	13

Vertalingen van deze folder zijn te vinden op www.rivm.nl/geboorte.

Hielprikscreening bij pasgeborenen

Wat is het doel van de hielprik?

In de eerste week na de geboorte wordt wat bloed afgenomen uit de hiel van uw kind. In een laboratorium wordt dit bloed onderzocht op een aantal zeldzame, ernstige ziektes. De meeste ziektes zijn niet te genezen maar wel te behandelen met bijvoorbeeld medicijnen of een dieet. Tijdige opsporing en behandeling van deze ziektes voorkomt of beperkt zeer ernstige schade aan de lichamelijke en verstandelijke ontwikkeling van uw kind. Het is dan ook van belang dat uw kind meedoet aan de hielprikscreening.

Deelname is vrijwillig

Deelname aan de hielprik is vrijwillig. Daarom wordt vóór de uitvoering van de hielprik uw toestemming gevraagd.

Wilt u niet dat de hielprikscreening bij uw kind wordt uitgevoerd? Geef dit dan door aan de screener als hij/zij langs komt of als u gebeld wordt voor een afspraak.



Waarom is aangifte bij de Burgerlijke stand belangrijk?

De hielprik kan *alleen* worden uitgevoerd als u aangifte van de geboorte van uw kind bij de Burgerlijke stand van de gemeente heeft gedaan. Het is daarom belangrijk om dit zo snel mogelijk na de geboorte (*uiterlijk* binnen 3 dagen) te doen. Houdt u er rekening mee dat afdeling Burgerzaken op zaterdagen, zondagen en feestdagen gesloten is.

Na de aangifte stuurt de gemeente een digitaal bericht naar een landelijk registratiesysteem van het RIVM, Praeventis genaamd. Vervolgens krijgt de Jeugdgezondheidszorg (consultatiebureau, Centrum voor Jeugd en Gezin, GGD) van het RIVM opdracht om de hielprik bij een kind uit te voeren.

Uitvoering van de hielprik

Een screener van de Jeugdgezondheidszorg (JGZ), een kraamverzorgende of de verloskundige komt enkele dagen na de geboorte bij u thuis om de hielprik uit te voeren. Indien mogelijk maakt deze screener eerst telefonisch een afspraak voor het bezoek. Als uw kind in het ziekenhuis ligt, wordt de hielprik daar uitgevoerd.

Bij de hielprik wordt wat bloed afgenomen uit de hiel van uw baby. Enkele bloeddruppels worden opgevangen op een speciale kaart: de hielprikkaart. Uw kind kan even gaan huilen.

Is er na zeven dagen nog geen hielprik gedaan?

Is er zeven dagen na de geboorte van uw kind nog geen hielprik gedaan? Neemt u dan contact op met het regiokantoor van het RIVM. De telefoonnummers staan op pagina 9.

Is in het buitenland al een hielprik gedaan?

Heeft uw kind in het buitenland al een hielprik gehad? En is uw kind nog geen half jaar oud? Dan wordt in Nederland opnieuw de hielprik aangeboden. In andere landen wordt niet altijd op dezelfde ziektes gescreend.



Op welke ziektes wordt het bloed onderzocht?

Het bloed van de hielprik wordt onderzocht op:

- een ziekte van de schildklier,
- een ziekte van de bijnier,
- erfelijke bloedarmoede (sikkelcelziekte en thalassemie),
- een ziekte van de longen (taaislijmziekte of cystic fibrosis),
- een aantal stofwisselingsziektes.

De meeste van deze ziektes zijn erfelijk en komen niet vaak voor. Wilt u precies weten om welke ziektes het gaat? Kijk dan op: www.rivm.nl/hielprik.

Uit de hielprik kan ook blijken dat uw kind *drager* is van sikkelcelziekte. Uw kind heeft dan de ziekte *niet*.

Krijgt u een bericht over de uitslag van de hielprik?

De uitslag van de hielprik is vrijwel altijd binnen 5 weken bekend. U ontvangt *geen* bericht als de uitslag goed is. Als er een afwijkende uitslag is gevonden, ontvangt u bericht van uw huisarts.

Soms is er te weinig bloed afgenomen voor het laboratoriumonderzoek. De hielprik moet dan opnieuw uitgevoerd worden. Ook over de uitslag van deze herhaalde hielprik ontvangt u *geen* bericht als de uitslag goed is. Bij een afwijkende uitslag ontvangt u wel bericht van uw huisarts.

Soms is de uitslag van de hielprik niet meteen duidelijk. Dan moet de hielprik herhaald worden. U ontvangt van het RIVM bericht dat er nog een keer bloed afgenomen moet worden. Is de uitslag goed? Dan krijgt u hierover altijd binnen twee weken bericht van het RIVM.

Is de uitslag van deze hielprik afwijkend? Dan hoort u dit van uw huisarts.

**Kijk op www.rivm.nl/hielprik voor een film
en de meest gestelde vragen over de hielprik.**

Een afwijkende uitslag en dan?

Wanneer uw kind een afwijkende hielprikuitslag heeft dan wordt u daarover door uw huisarts geïnformeerd. Uw huisarts verwijst uw kind zo spoedig mogelijk door naar een gespecialiseerde kinderarts. Deze kinderarts doet vervolgonderzoek om na te gaan of uw kind één van de ziektes heeft waarop wordt gescreend met de hielprik.

Drager van sikkelcelziekte

De hielprik is bedoeld om zieke kinderen op te sporen. Uit de hielprik kan echter ook blijken dat uw kind drager is van sikkelcelziekte. Uw kind heeft dan de ziekte *niet*. Als uit de hielprik blijkt dat een kind drager is, dan is één ouder drager of zijn beide ouders drager van sikkelcelziekte. Als uit bloedonderzoek blijkt dat beide ouders drager zijn, dan is er bij iedere volgende zwangerschap een kans van 1 op 4 op een kind met sikkelcelziekte. Als een kind drager is van sikkelcel kan het zijn dat andere kinderen en overige familieleden ook drager zijn.

Heeft u bezwaar tegen het ontvangen van informatie over dragerschap van sikkelcelziekte bij uw kind? Geeft u dit dan aan bij degene die de hielprik uitvoert. De screener vraagt u dan uw handtekening te zetten op de hielprikkaart. Meer informatie is te vinden op de website www.erfelijkheid.nl.

Wat u verder nog moet weten

Kosten

Aan de hielprikscreening zijn voor u geen kosten verbonden. Een eventueel vervolgonderzoek bij het kind wordt volledig vergoed door de zorgverzekeraar. Soms is onderzoek van ouders nodig naar aanleiding van een hielprikverwijzing. Dit onderzoek bij ouders valt onder het eigen risico.

Geeft de hielprik 100% zekerheid?

Er is een kans dat de uitslag van de hielprik afwijkend is, terwijl uit vervolgonderzoek in het ziekenhuis blijkt dat uw kind de ziekte niet heeft. Dit kan helaas niet voorkomen worden. Ook is er een kleine kans dat de uitslag van de hielprik niet afwijkend is, terwijl uw kind wel één van de ziektes heeft.

De hielprik is het meest betrouwbaar als deze in de eerste week na de geboorte wordt uitgevoerd.

Met de hielprik wordt gekeken naar een beperkt aantal ziektes. Een goede uitslag is dus geen garantie dat er niets aan de hand is met uw kind.

Twijfelt u aan de gezondheid van uw kind? Neemt u dan contact op met uw huisarts.

Hielprik en gehoorscreening

De hielprik wordt meestal gecombineerd uitgevoerd met een gehoortest bij uw kind.

**Doet u zo snel mogelijk na de geboorte aangifte van uw kind.
Uiterlijk binnen drie dagen.**

Juridische informatie

Meedoen aan de hieprikscreening?

Het is goed om te weten wat u kunt verwachten van de hieprikscreening. Daarom krijgt u hierover informatie van uw verloskundige of gynaecoloog. Ook kunt u op de RIVM-website (www.rivm.nl/hieprikscreening) of in deze folder meer lezen over de screening. U beslist zelf of u uw kind wilt laten screenen.

Gegevens over de screening in een landelijk informatiesysteem

Doet u zo snel mogelijk na de geboorte aangifte van uw kind bij de Burgerlijke stand. Uiterlijk binnen drie dagen. Om uw kind te kunnen uitnodigen voor de screening, krijgt het RIVM de gegevens van uw pasgeboren kind van de gemeente. Deze gegevens en de uitslagen van de hieprikscreening komen in een landelijk registratiesysteem (Praeventis). Is de uitslag van de screening afwijkend? Dan komen de gegevens van het kind en uitslagen van de hieprikscreening ook in het registratiesysteem Neorah. Behandelend artsen voegen de uitslagen van het vervolgonderzoek in het ziekenhuis toe aan de gegevens in Neorah. De registratiesystemen zijn nodig om de screening goed te laten verlopen en de kwaliteit van de screening te kunnen bewaken. Anonieme gegevens en uitslagen worden ook gebruikt voor landelijke statistieken en wetenschappelijk onderzoek om de screening en de behandeling te verbeteren. TNO maakt de landelijke statistieken in opdracht van het RIVM.

Uw privacy

De landelijke informatiesystemen zijn goed beveiligd. Hierop is ook de wetgeving voor de bescherming van de privacy van toepassing. Alleen degenen die de gegevens van uw kind nodig hebben voor het uitvoeren van de screening kunnen bij de gegevens. Wilt u niet dat de screeningsgegevens van uw kind na afloop van de hieprikscreening in een informatiesysteem blijven staan? Dan kunnen de gegevens van uw kind losgekoppeld worden van de screeningsresultaten. De resultaten zijn dan niet meer herleidbaar tot uw kind. Lees op www.rivm.nl/hieprikscreening/privacy hoe u dit kunt aanvragen. Hier kunt u ook lezen welke informatiesystemen er zijn en welke gegevens worden opgeslagen voor de hieprikscreening.

Wat wordt er gedaan met de rest van het hielprikbloed?

Na de hielprikscreening bewaart het laboratorium de rest van het bloed van uw kind nog vijf jaar. Dit is nodig om de kwaliteit van de hielprikscreening te bewaken. Ook kan het restbloed soms, met toestemming van ouders, door een kinderarts worden opvraagd ten behoeve van diagnostiek bij het kind. In die vijf jaar kan het bloed ook worden gebruikt voor wetenschappelijk onderzoek. Dit gebeurt alleen wanneer een toetsingscommissie heeft vastgesteld dat dit onderzoek nuttig is om ziekten te voorkomen en/of om de behandeling te verbeteren. De onderzoeker krijgt dan het bloed zonder de gegevens van u of uw kind. Als een onderzoeker wel gebruik wil maken van de persoonsgegevens van het kind, wordt u altijd eerst om toestemming gevraagd. Als u niet wilt dat het bloed gebruikt wordt voor wetenschappelijk onderzoek, kunt u dit aangeven bij degene die de hielprik bij uw kind uitvoert. De screener vraagt u dan een handtekening te zetten op de hielprikkaart. Het bloed wordt dan een jaar na afname vernietigd.

Regiokantoren van het RIVM-DVP

Is bij uw kind zeven dagen na de geboorte nog geen hielprik gedaan, of wilt u meer informatie over de hielprikscreening? Dan kunt contact opnemen met het regiokantoor van het RIVM. Zie onderstaande telefoonnummers.

Noord-Oost	Groningen, Friesland, Drenthe, Overijssel, Flevoland en Gelderland	088 - 678 89 50
West	Utrecht, Noord-Holland en Zuid-Holland	088 - 678 89 30
Zuid	Zeeland, Noord-Brabant en Limburg	088 - 678 89 40

Klachten

Heeft u een klacht over de uitvoering van de hielprik? Neemt u dan contact op met de organisatie die de hielprik heeft uitgevoerd. Heeft u een klacht over de hielprik in het algemeen? Op www.rivm.nl/contact vindt u informatie over de klachtenregeling.

Meer informatie

- Meer informatie over de hielprik vindt u op de website van het RIVM: www.rivm.nl/hielprik. Hier kunt u ook een film bekijken over de hielprikscreening.
- Uw eventuele vragen over de hielprik kunt u stellen aan uw verloskundig zorgverlener.

Andere talen/Other languages

English In the first week after birth, children are tested for certain congenital disorders. This is done by drawing some blood from your child's heel. This test is known as the heel prick (hielprik). In this leaflet you will find more information about the test. This leaflet has been translated into English. You can find the English translation on www.rivm.nl/geboorte.

Français Un test de dépistage de quelques maladies congénitales est effectué chez les nouveaux-nés au cours de la première semaine après la naissance. Cet examen est fait en prélevant quelques gouttes de sang du talon de l'enfant. En néerlandais cet examen est appelé "test de la piqûre au talon (hielprik)". La brochure informative néerlandaise a été traduite en français. Vous pouvez trouver cette brochure sur le site internet: www.rivm.nl/geboorte.

Deutsch In der ersten Woche nach der Geburt werden Kinder auf einige angeborene Erkrankungen hin untersucht. Dazu wird dem Kind Blut aus der Ferse abgenommen. Diese Untersuchung wird Fersenblutentnahme (hielprik) genannt. In dieser Broschüre finden Sie Informationen zu dieser Untersuchung. Die Broschüre wurde in die deutsche Sprache übersetzt. Die Übersetzung der Broschüre finden Sie unter www.rivm.nl/geboorte.

Español Durante la primera semana tras su nacimiento, se efectúan controles a los bebés para ver si padecen ciertas enfermedades congénitas. Esto se realiza mediante un pequeño pinchazo en el talón del bebé para recoger unas gotas de sangre. Este control se denomina la prueba del talón (hielprik). En este folleto le ofrecemos más información sobre esta prueba. Este folleto ha sido traducido al español. El folleto traducido lo puede encontrar en www.rivm.nl/geboorte.

Papiamentu Den e promé siman despues di nacementu, ta kontrolá beibinan riba algun malesa kongénito (malesa ku bo ta nase ku ne). Ta hasi esaki dor di kue poko sanger na e hilchi di e beibi. E investigashon médiko aki yama hielprik. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e investigashon aki. A tradusí e foyeto na Papiamentu i bo ta haña e tradukshon na www.rivm.nl/geboorte.

Türkçe Yeni doğmuş bebeklere, doğuştan gelen bazı bozuklukların teşhis edilmesi için bir test yapılır. Doğumdan sonraki ilk hafta içinde yapılan bu test için bebeğin topuğundan birkaç damla kan alınır. Zaten bu uygulamaya da “topuktan kan alma” (Hollandaca: hielprik) testi denmektedir. Bu broşürde testle ilgili ayrıntılı bilgi bulacaksınız. Broşürün Türkçe çevirisi vardır. Türkçe metni şu adreste bulabilirsiniz: www.rivm.nl/geboorte.

Português Na primeira semana a seguir ao nascimentosão feitos testes às crianças para detetar algumas doenças congénitas. Isto é feito através de uma análise ao sangue retirado do calcanhar da sua criança. O teste é conhecido como o teste do pézinho (hielprik). Neste folheto irá encontrar mais informação acerca deste teste. Este folheto foi traduzido para Português. Pode encontrar a tradução Portuguesa em www.rivm.nl/geboorte.

Polski W pierwszym tygodniu po narodzinach dzieci poddawane są badaniom mającym na celu stwierdzenie ewentualnych wad wrodzonych. Z piąty dziecka pobierana jest niewielka ilość krwi. Badanie to znane jest pod nazwą testu suchej kropli krwi. W niniejszej broszurze znajdują Państwo więcej informacji na temat tego testu. Broszura została przetłumaczona na język polski. Tłumaczenie na język polski znajduje Państwo na stronie internetowej www.rivm.nl/geboorte.

عربي
في الأسبوع الأول بعد الولادة يتم فحص الأطفال للتأكد من عدم إصابتهم ببعض علة خلفية. وتتم هذا
الفحص من بسحب بعض الدم من كعب طفلك. ويسمى هذا الفحص وخز الكعب (hielprik). ستجدون
في هذا المنشور المزيد من المعلومات حول الفحص. تمت ترجمة هذا المنشور إلى اللغة العربية. ويمكنكم العثور
على الترجمة العربية على موقع www.rivm.nl/geboorte.

中文 新生兒在出生後一週內，應接受若干項先天性疾病檢查，檢
查的方式是從嬰兒的腳跟採集少量血液，一般稱之為“腳跟採血
法”

（荷蘭文叫做“hielprik”）。在這份宣傳單中，您會找到更多關
於這項檢查的資訊。宣傳單的內容已被翻譯成中文。若想查看中
文內容，請前往 www.rivm.nl/geboorte。

Gehoorscreening bij pasgeborenen



Waarom de gehoortest?

In de eerste maand na de geboorte krijgt uw baby een gehoortest. Met deze test wordt gemeten of uw baby goed genoeg hoort om te leren praten. De gehoortest wordt ook wel de ‘neonatale gehoorscreening’ genoemd, ofwel gehoorscreening bij pasgeborenen.

Door wie?

De gehoortest wordt aangeboden door de Jeugdgezondheidszorg (JGZ). Hier hoort ook uw consultatiebureau bij. De screening wordt uitgevoerd door een deskundig medewerker van de JGZ of van de kraamzorg (screener).

Wanneer en waar?

De gehoortest vindt bij u thuis plaats in de eerste week na de geboorte, of op het consultatiebureau. Als de gehoortest op het consultatiebureau wordt gedaan, dan is dit in de tweede of derde week na de geboorte. U ontvangt hiervoor een uitnodiging. Als de gehoortest thuis wordt gedaan, dan krijgt uw kind meestal tijdens hetzelfde bezoek ook de hielprik. Niet altijd maakt de screener van tevoren een afspraak voor het bezoek. Vaak komt hij/zij gewoon even langs.

Uw baby ligt in het ziekenhuis?

Als uw baby in het ziekenhuis ligt, wordt de gehoortest gedaan als uw kind weer thuis is. Geef daarom aan het consultatiebureau door wanneer uw kind uit het ziekenhuis wordt ontslagen. Wanneer uw baby langdurig opgenomen is, kan de test in het ziekenhuis worden uitgevoerd. Hierover neemt de JGZ dan contact met u op. Hoort u niets, neem dan contact op met het consultatiebureau.

Vorbereiding

U hoeft geen speciale voorbereidingen te treffen. Wel moet het tijdens de test stil zijn in de kamer. De gehoortest werkt het beste als uw baby rustig is en slaapt. Uw baby kan in de wieg of in uw armen blijven liggen tijdens de gehoortest.

Hoe werkt de gehoortest?

De screener doet een zacht dopje in het oor van uw baby. Het dopje is verbonden met een meetapparaat. Dit apparaat meet het gehoor van uw baby. De test duurt enkele minuten en doet geen pijn. Uw baby merkt er nauwelijks iets van en slaapt meestal rustig door.

Op de webpagina www.rivm.nl/gehoorscreening vindt u filmpjes over de gehoortest.

Het resultaat

Het resultaat van de gehoortest is direct bekend. De screener bespreekt dit resultaat ook meteen met u. Bij ongeveer 95 van de 100 kinderen is de gehoortest meteen 'voldoende'. Als de uitslag van de gehoortest 'onvoldoende' is, dan wordt de test na ongeveer een week herhaald. Zo nodig volgt ongeveer een week later nog een derde test met een ander apparaat.

Een onvoldoende testuitslag hoeft niet meteen te betekenen dat uw kind niet goed hoort. Als ook de uitslag van de derde test aan één of beide oren onvoldoende is, wordt het gehoor van uw baby verder onderzocht in een Audiologisch Centrum. U ontvangt hierover dan meer informatie. Een Audiologisch Centrum is een instelling die gespecialiseerd is in onderzoek van gehoor, spraak en taal. Het centrum is soms verbonden aan een ziekenhuis.

Deelname niet verplicht

Wilt u niet dat de gehoortest bij uw kind wordt uitgevoerd? Geef dit dan door aan de screener als hij/zij langs komt of als u gebeld wordt voor een afspraak.

Kosten

Voor de gehoortest hoeft u niets te betalen.

Wat u verder nog moet weten

Waarom zo jong?

Voor de ontwikkeling van uw baby is een goed gehoor belangrijk. Met de gehoortest kan een eventuele afwijking aan het gehoor vroeg worden ontdekt. Hoe eerder dit wordt ontdekt, hoe sneller de behandeling kan beginnen. Het is belangrijk hiermee te starten voordat de baby een half jaar oud is. Uit onderzoek blijkt dat dit een gunstig effect heeft op de ontwikkeling van de taal en de spraak.



Opletten blijft nodig

Als het resultaat van de gehoortest ‘voldoende’ is, betekent dit dat het gehoor van uw kind op dat moment vrijwel zeker voldoende functioneert. Toch is het belangrijk dat u op het gehoor van uw kind blijft letten. Soms ontwikkelt slechthorendheid zich pas na de gehoortest. Dit komt gelukkig maar heel zelden voor. Als u twijfelt aan het gehoor van uw kind, neem dan contact op met uw huisarts of met het consultatiebureau.

Meer informatie

Meer informatie over de gehoortest bij pasgeborenen staat op de website van het RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu):

www.rivm.nl/gehoorscreening. U vindt hier ook antwoorden op veelgestelde vragen. Met uw vragen kunt u ook terecht op het consultatiebureau.

Voor meer informatie over de gehoorscreening kunt u ook bellen naar de NSDSK (Nederlandse Stichting voor het Dove en Slechthorende Kind): 020 - 574 59 45.

Juridische informatie

Meedoen aan de gehoorscreening?

Het is goed om te weten wat u kunt verwachten van de gehoorscreening. Daarom heeft u deze informatiefolder ontvangen. Op de RIVM-website (www.rivm.nl/gehoorscreening) kunt u meer lezen over de screening. U beslist zelf of u uw kind wilt laten screenen. Wilt u niet dat de gehoortest bij uw kind wordt uitgevoerd? Meld u dit dan aan de screener of wanneer u wordt benaderd voor een afspraak.

Gegevens over de screening in een informatiesysteem

De gegevens van de gehoorscreening bij uw kind worden opgeslagen in een informatiesysteem speciaal voor de neonatale gehoorscreening. Dit gebeurt door uw Jeugdgezondheidszorgorganisatie. Dit systeem heeft tot doel om te kunnen bewaken of alle kinderen op tijd deelnemen aan de gehoorscreening, en of de screening op de juiste manier wordt uitgevoerd.

De gegevens kunnen ook worden gebruikt voor landelijke statistieken en wetenschappelijk onderzoek. Hiervoor worden alleen anonieme gegevens gebruikt.

De resultaten van de gehoorscreening worden ook opgeslagen in het digitale dossier van uw kind bij uw Jeugdgezondheidszorgorganisatie. Uw rechten met betrekking tot dit digitale kind dossier kunt u vinden op de website www.ddjgz.nl.

Uw privacy

Het informatiesysteem is goed beveiligd. Alleen degenen die uw gegevens nodig hebben voor het uitvoeren van de screening kunnen bij de gegevens. De beheerder van dit systeem houdt zich aan de wetgeving voor de bescherming van uw privacy. Wilt u niet dat uw gegevens voor onderzoek gebruikt worden? Of wilt u niet dat uw gegevens of die van uw kind na afloop in een informatiesysteem blijven staan? Lees op www.rivm.nl/gehoorscreening/privacy wat u dan kunt doen.

Andere talen/Other languages

English Good hearing ability is essential in order to learn how to talk. This is why it is important to have your baby's hearing tested within the first few weeks after birth. This brochure provides more information about the hearing test. The brochure is also available in English, which you can find on www.rivm.nl/geboorte.

Français Une bonne ouïe est nécessaire pour pouvoir bien apprendre à parler. C'est pour cette raison que l'ouïe de votre enfant est testée. Ce test auditif est déjà effectué au cours des premières semaines après la naissance de votre enfant. Cette brochure vous donne plus d'informations sur le test auditif. Cette brochure est également traduite en français. Vous pouvez trouver cette traduction sur www.rivm.nl/geboorte.

Deutsch Für die Sprachentwicklung ist ein gutes Gehör unentbehrlich. Darum wird das Hörvermögen Ihres Babys getestet. Dieser Test erfolgt bereits in den ersten Wochen nach der Geburt. In dieser Broschüre finden Sie weitere Informationen über den Hörtest. Die Broschüre ist auch in deutscher Sprache verfügbar. Sie finden die deutsche Übersetzung auf der Internetseite www.rivm.nl/geboorte.

Español Para poder hablar bien, es importante tener un buen oído. Por eso se hace una prueba de capacidad del oído de su bebé. Esto se suele hacer ya en las primeras semanas tras el nacimiento. En este folleto encontrará más información sobre la prueba de capacidad del oído. Este folleto también ha sido traducido al español. El folleto traducido lo encontrará en www.rivm.nl/geboorte.

Papiamentu Pa siña papia bon, un bon oido ta esensial. Ta p'esei lo tèt e oido di bo beibi. Lo hasi esaki den e promé simannan despues di nasementu. Den e foyeto aki bo ta haña mas informashon tokante e tèt di oido. A tradusí e foyeto aki na Papiamentu tambe. E tradukshon bo por haña na www.rivm.nl/geboorte.

Türkçe İşitme yetisi sağlıklı olmayan bir bebek konuşmayı da öğrenemez. Bu nedenle, bebeğinizin doğumunu izleyen ilk haftalarda işitme testi yaptırmanız çok önemlidir. Elinizdeki broşürde işitme testiyle ilgili ayrıntılı bilgi yer almaktadır. Broşürü Türkçe olarak da okuyabilirsiniz; bunun için lütfen şu adrese gidin: www.rivm.nl/geboorte.

Português ara aprender a falar bem é necessário uma boa audição. Por isso a audição do seu bebé será submetida a testes. Isso ocorrerá nas primeiras semanas após o nascimento. Neste folheto encontra-se mais informação sobre o teste de audição. Este folheto está também traduzido para o Português. O folheto traduzido encontrase em www.rivm.nl/geboorte.

Polski Prawidłowy słuch jest kluczowy przy nauce mowy. Dlatego tak ważne jest, aby zbadać słuch noworodka w ciągu kilku pierwszych tygodni po narodzinach. Niniejsza broszura zawiera więcej informacji na temat badania słuchu. Jest ona dostępna również w języku polskim strony internetowej www.rivm.nl/geboorte.

عربي

تم إجراء عدد من فحوصات السمع لطفلكم. لم تبين هذه الفحوصات بعد أن طفلكم يتمتع بقدره كافية على السمع في إحدى أذنيه أو كليهما. وبالتالي، يجب إجراء المزيد من الفحوصات لسمع طفلكم. ويتم إجراؤها في مركز علم السمع. تجدون المزيد من المعلومات في هذا الكتيب. يتوفر الكتيب باللغة العربية أيضاً، ويمكنكم العثور عليه بتلك اللغة على الموقع www.rivm.nl/geboorte.

中文

您的小孩已經接受過幾種聽力檢查。然而這些檢查仍然無法顯示您小孩的一邊耳朵或兩邊耳朵的聽力正常，因此，您的小孩還需要接受進一步的聽力檢查。進一步檢查需要在聽力中心進行。本小手冊提供許多聽力檢查的資料。您也可以從中文網站取得本小手冊，網址：www.rivm.nl/geboorte。

Deze folder krijgt u van de verloskundig zorgverlener rond de 35^{ste} week van uw zwangerschap én bij de aangifte van uw kind bij het gemeentehuis.

De digitale versie van deze folder is te vinden op www.rivm.nl/geboorte.

De afdeling Burgerzaken van gemeenten, verloskundigen, gynaecologen, huisartsen en andere verloskundig zorgverleners kunnen extra exemplaren van deze folder bestellen via de website: www.rivm.nl/pns-folders.

U herkent de bevolkingsonderzoeken aan dit logo:

***bevolkings*onderzoek**

Dit is een uitgave van:

Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu

Postbus 1 | 3720 BA Bilthoven
www.rivm.nl

RIVM. *De zorg voor morgen begint vandaag*

Deze folder is een uitgave van het RIVM, en is tot stand gekomen met de medewerking van ouders en deskundigen uit betrokken beroepsgroepen en organisaties. Het RIVM besteedt uiterste zorg aan actuele, toegankelijke, correcte en complete informatie. Aan de inhoud van deze folder kunnen echter geen rechten worden ontleend.

januari 2018